Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 352

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

7 ta' Ottubru 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 352/01	Komunikazzjoni skond l-Artikolu 12(5)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, dwar l-informazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri dwar il-klassifkazzjoni ta' merkanzija fin-nomenklatura doganali	1
2014/C 352/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7373 — Ortner/Strauss/UBM) (1)	3
2014/C 352/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7316 — Det Norske Oljeselskap/Marathon Oil Norge) (1)	3

III *Atti preparatorji*

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2014/C 352/04	Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-25 ta' Lulju 2014 dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri li jiżguraw livell għoli ta' sigurtà tan-networks u tal-informazzjoni madwar l-Unjoni (CON/2014/58)	4

MT

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 352/05 Rata tal-kambju tal-euro 12

2014/C 352/06 Avviż dwar ir-regoli ta' oriġini applikabbli u s-sospensjoni temporanja fir-rigward tal-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Interim ta' Sħubija bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra 13

V *Avviżi*

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 352/07 Avviż lill-operaturi ekonomiċi — Rawnd ġdid ta' talbiet għas-sospensjoni tad-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq ċerti prodotti industrijali u agrikoli 14

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 352/08 Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7423 — VINCI/Imtech ICT) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata (1) 15

2014/C 352/09 Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7333 — Alitalia / Etihad) (1) 16

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 352/10 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 17

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni skond l-Artikolu 12(5)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, dwar l-informazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri dwar il-klassifkazzjoni ta' merkanzija fin-nomenklatura doganali

(2014/C 352/01)

Informazzjoni Tariffarja Obbligatorja ma tibqax valida minn dan il-jum jekk issir inkompatibbli ma' l-interpretazzjoni tan-nomenklatura doganali bħala riżultat tal-miżuri tariffarji internazzjonali li ġejjin:

Emendi tan-Noti ta' Spjegazzjoni tas-Sistema Armonizzata u l-Kompendju ta' Opinjonijiet dwar il-Klassifikazzjoni, approvati mill-Kunsill tal-Kooperazzjoni Doganali (dok CCC NC2004 – rapport tas-53 Sessjoni tal-Kumitat HS):

EMENDI TAN-NOTI TA' SPJEGAZZJONI LI JRIDU JSIRU SKOND IL-PROĊEDURA TA' L-ARTIKOLU 8 TAL-KONVENZJONI HS U L-OPINJONIJIET DWAR IL-KLASSIFIKAZZJONI EDITJATI MILL-KUMITAT HS TA' L-ORGANIZZAZZJONI DINJIJA DOGANALI

(IT-53 SESSJONI TAL-HSC – MARZU 2014)

DOK. NC2004

Emendi tan-Noti ta' Spjegazzjoni tan-Nomenklatura fl-anness tal-Konvenzjoni HS

Kapitli 3, 5 u 16	O/10
07.12	O/1
Kapitlu 29	O/8
28.33	O/30
29.34	O/9
30.02	O/7

Opinjonijiet dwar il-Klassifikazzjoni approvati mill-Kumitat HS

1902.30/1	O/12
2005.80/1	O/13
2008.99/3	O/14
2106.90/29	O/15
3824.90/20	O/16
3913.90/1	O/17
4303.90/1	O/18
5402.20/1	O/19
6204.62/1	O/20
6206.30/1	O/21

6214.90/2	O/22
8473.30/3	O/23
8517.70/1	O/24
8517.70/2	O/25
8537.10/2	O/26
8543.70/6-7	O/27
9018.39/1	O/11
9403.20/2	O/28
9705.00/1-3	O/29

Informazzjoni dwar il-kontenut ta' dawn il-miżuri tista' tinkiseb mid-Direttorat Ġenerali għat-Tassazzjoni u l-Unjoni Doganali tal-Kummissjoni Ewropea (rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049 Brussell, il-Belġju) jew tista' titniżżel mis-sit ta' l-internet tad-Direttorat-Ġenerali:

http://ec.europa.eu/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.7373 — Ortner/Strauss/UBM)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 352/02)

Fit-30 ta' Settembru 2014, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]). It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bil-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt) dokument li jġib in-numru 32014M7373. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.7316 — Det Norske Oljeselskap/Marathon Oil Norge)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 352/03)

Fl-10 ta' Settembru 2014, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]). It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt) fid-dokument li jġib in-numru 32014M7316. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-25 ta' Lulju 2014

dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri li jiżguraw livell għoli ta' sigurtà tan-netwerks u tal-informazzjoni madwar l-Unjoni

(CON/2014/58)

(2014/C 352/04)

Introduzzjoni u bażi legali

Fis-7 ta' Frar, il-Kummissjoni Ewropea ppubblikat proposta għal direttiva li tikkonċerna miżuri li jiżguraw livell għoli ta' sigurtà tan-netwerks u tal-informazzjoni madwar l-Unjoni ([1]) (minn hawn 'il quddiem id-"direttiva proposta")

Il- Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) iddeċieda li jagħti opinjoni fuq inizjattiva tiegħu stess dwar id-direttiva proposta, peress illi huwa ma kienx ġie kkonsultat formalment mil-leġislaturi Il-kompetenza tal-BĊE biex jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi d-direttiva proposta fiha dispożizzjonijiet li jaffettwaw il-kompitu tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) li tippromwovi l-operat bla xkiel tas-sistemi ta' pagament, kif imsemmi fir-raba' inċiż tal-Artikolu 127(2) tat-Trattat. Barra minn dan, l-Artikolu 22 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem "l-Istatut tas-SEBĊ") jistipula illi l- BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) jistgħu jipprovdu faċilitajiet, u l-BĊE jista' jagħmel regolamenti, biex jiżgura sistemi ta' ikklerjar (ta' cekkijiet) u ta' pagament fi ħdan l-Unjoni u ma' pajjiżi oħrajn. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

1. Skop tad-direttiva proposta

1.1 Id-d-direttiva proposta għandha l-għan li tiżgura livell għoli ta' sigurtà tan-netwerks u tal-informazzjoni (network and information security - NIS) billi ttejjeb is-sigurtà tal-internet u tan-netwerk u s-sistemi tal-informazzjoni li jsostnu s-soċjetà tagħna u l-ekonomija. Din il-proposta hija l-azzjoni prinċipali tal-Istrateġija tas-Sigurtà Ċibernetika Ewropea ([2]).

1.2 Is-sistemi ta' netwerks u tal-informazzjoni għandhom rwol essenzjali fl-iffaċilitar tal-moviment transkonfinali tal-oġġetti, is-servizzi u l-persuni. Minħabba din id-dimensjoni transnazzjonali intrinsika, tfixkil fi Stat Membru wieħed jista' jaffettwa wkoll lil Stati Membri oħrajn u lill-Unjoni kollha. Barra minn dan, il-probabilità li inċidenti sejrin iseħħu ta' spiss u l-inabilità biex tiġi żgurata protezzjoni effettiva jimminaw il-fiduċja pubblika u l-kunfidenza fin-NIS. Ir-reżiljenza u l-istabbiltà tal-NIS huma għaldaqstant kruċjali għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern.

1.3 Id-direttiva proposta tibni fuq inizjattivi preċedenti f'dan il-qasam ([3]). F'dan l-isfond, id-direttiva proposta tirrikonoxxi l-ħtieġa biex regoli dwar l-NIS jiġu armonizzati u biex jinħolqu mekkaniżmi ta' kooperazzjoni effettivi bejn l-Istati Membri.

([1]) COM(2013) 48 finali.

([2]) Ara l-Komunikazzjoni Konġunta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni, "Strateġija Ċibernetika tal-Unjoni Ewropea". "Ċiberspazju Miftuħ, Sigur u Sikur", JOIN(2013) 1 final.

([3]) Dawn jinkludu l-komunikazzjonijiet li ġejjin: "Sigurtà tan-Netwerks u tal-Informazzjoni: Proposta għall-Approċċ ta' Politika Ewropew" COM(2001) 298 finali: "Strateġija għal Soċjetà tal-Informazzjoni Sigura: 'Djalogu, sħubija u awtorizzazzjoni'" COM(2006) 251 finali; "Il-Ħarsien tal-Infrastruttura Kritika ta' Informazzjoni - 'Il-protezzjoni tal-Ewropa mill-attakki ċibernetiċi u t-tfixkil fuq skala kbira: titjib fit-tħejjija, is-sigurtà u r-reżistenza'", COM(2009) 149 finali; "Aġenda Diġitali għall-Ewropa" COM(2010) 245 finali; u "Il-Ħarsien tal-Infrastruttura Kritika ta' Informazzjoni - 'Kisbiet u l-passi li jmiss: lejn ċibersigurtà kriminali'" COM(2011) 163 finali.

1.4 Id-direttiva proposta tistabbilixxi qafas legali komuni tal-Unjoni għall-NIS fir-rigward tal-kapaċitajiet tal-Istati Membri, mekkaniżmi għal kooperazzjoni fil-livell tal-Unjoni u rekwiżiti għall-amministrazzjoniiet pubbliċi u ukoll għal entitajiet fis-settur privat f'setturi kritiċi speċifiċi. Dan għandu jiżgura preparazzjoni adegwata fil-livell nazzjonali u għandu jgħin biex irawwem klima ta' fiduċja reċiproka, li hija prekondizzjoni għal kooperazzjoni effettiva fil-livell tal-Unjoni. IL-istabbiliment ta' mekkaniżmi għall-kooperazzjoni fil-livell tal-UE permezz tan-netwerk ser iwassal għal mezz koerenti u kkoordinat ta' prevenzjoni u ta' rispons għal inċidenti u r-riskji transkonfinali tal-NIS.

1.5 Id-dispożizzjonijiet ewlenin jikkonċernaw dan li ġej:

(a) rekwiżit li l-Istati Membri kollha jkollhom livell minimu ta' kapaċitajiet nazzjonali billi jistabbilixxu awtoritajiet kompetenti għall-NIS, iwaqqfu Timijiet ta' Rispons għal Emerġenza tal-Kompjuters (Computer Emergency Response Teams - CERTs), u jadottaw strateġiji nazzjonali għall-NIS u pjanijiet ta' kooperazzjoni nazzjonali għall-NIS;

(b) il-ħtieġa għal qsim ta' informazzjoni bejn Stati Membri fi ħdan netwerk, kif ukoll il-ħolqien ta' pjan ta' kooperazzjoni pan-Ewropew tan-NIS u twissijiet bikrin ikkoordinati għal inċidenti taċ-ċibersigurtà;

(c) abbażi tal-mudell tad-Direttiva 2002/21/KE. tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1], jiżguraw li tiżviluppa kultura ta' ġestjoni tar-riskju u li l-informazzjoni tinqasam bejn is-settur privat u dak pubbliku. Kumpaniji fis-setturi kritiċi speċifiċi u l-amministrazzjonijiet pubbliċi ser ikunu meħtieġa jivvalutaw ir-riskji li jiffaċċjaw u jadottaw miżuri xierqa u proporzjonati sabiex jiżguraw l-NIS. Huma ser ikunu wkoll meħtieġa jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti kull inċident li jikkomprometti serjament is-sistemi tan-netwerks u tal-informazzjoni tagħhom u li jaffettwaw b'mod sostanzjali l-kontinwità tas-servizzi kruċjali u l-forniment tal-oġġetti.

2. **Osservazzjonijiet ġenerali**

2.1 Il-BĊE jappoġġa l-għan tad-direttiva proposta li jiġi żgurat livell għoli komuni ta' NIS fl-Unjoni u li tinkiseb konsistenza fl-approċċ f'dan il-qasam fis-setturi tan-negozju u fl-Istati Membri. Huwa importanti li jiġi żgurat li s-suq intern huwa post sikur biex isir in-negozju u li l-Istati Membri kollha jkollhom livell minimu ta' preparatezza f'każ ta' inċident ta' ċibersigurtà.

2.2 Madankollu il-BĊE jikkunsidra illi d-direttiva proposta għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-reġim eżistenti għas-sorveljanza ta' sistemi ta' pagament u saldu mill-Eurosistema [2], li jinkludi arranġamenti xierqa, fost oħrajn, fil-qasam tal-NIS. Ghandu jiġi nnutat illi l-BĊE għandu interess partikolari f'sigurtà msaħħa fis-sistemi ta' pagament u saldu [3] sabiex jippromwovi l-operat bla xkiel tas-sistemi ta' pagament u jgħin biex tinżamm il-kunfidenza fl-euro u fil-funzjonament tal-ekonomija fl-Unjoni.

2.3 Barra minn hekk, l-evalwazzjoni ta' arranġamenti ta' sigurtà u notifiki ta' inċidenti għal sistemi ta' pagament u saldu u għal fornituri ta' servizzi ta pagament (PSPs) hija waħda mill-kompetenzi ewlenin ta' superviżuri prudenzjali u banek ċentrali. Ir-responsabbiltà għall-iżvilupp ta' rekwiżiti ta' sorveljanza fl-oqsma fuq imsemmija għandhom għalhekk jibqgħu ma' dawn l-awtoritajiet, u s-sistemi ta' pagament u saldu m'għandhomx ikunu suġġetti għal rekwiżiti potenzjalment kunfliġġenti imposti minn awtoritajiet nazzjonali oħrajn.. Barra minn dan, il-ġestjoni tar-riskju, inkluż ir-rekwiżiti ta' sigurtà fir-rigward ta' sistemi ta' pagament u saldu u infrastrutturi oħra tas-suq fi ħdan iż-żona tal-euro, hija stabbilita mill-Eurosistema, inkluż il-BĊE u l-BĊNi minn dawk l-Istati Membri li adottaw l-euro. Permezz ta' din il-funzjoni ta' sorveljanza, l-Eurosistema timmira li tiżgura l-funzjonament mingħajr xkiel tas-sistemi ta' pagament u saldu billi tapplika, fost oħrajn, standards ta' sorveljanza xierqa u rekwiżiti minimi. Id-direttiva proposta għandha tikkunsidra l-qafas ta' sorveljanza diġà fis-seħħ u tiżgura konsistenza regolatorja fl-Unjoni.

3. **Osservazzjonijiet speċifiċi**

3.1 Il-premessa 5 u l-Artikolu 1 tad-direttiva proposta jistipulaw illi l-obbligi relevanti, il-mekkaniżmu ta' kooperazzjoni u r-rekwiżiti tas-sigurtà għandhom japplikaw għall-amministrazzjonijiet pubbliċi u l-operaturi kollha tas-suq. Il-kliem preżenti tal-premessa 5 u l-Artikolu 1 ma jikkunsidrawx il-mandat tal-Eurosistema, inkluż fit-Trattat, biex tissorvelja sistemi ta' pagament u saldu. Id-direttiva proposta għandha għalhekk tiġi emendata biex tirrifletti sew ir-responsabilitajiet tal-Eurosistema f'dan il-qasam.

---

[1] Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

[2] Il-funzjonijiet ta' sorveljanza ta' xi membri tas-SEBĊ jitwettqu abbażi ta' liġijiet u regolamenti nazzjonali, li jikkumplimentaw, u f'xi każijiet jidduplikaw, il-kompetenza tal-Eurosistema.

[3] It-terminu "saldu" kif użat f'din l-opinjoni jinkludi l-funzjoni tal-ikklerjar.

3.2 L-arranġamenti u l-proċeduri għall-banek ċentrali u awtoritajiet kompetenti oħrajn biex jissorveljaw is-sistemi ta' pagament u saldu ta' titoli jinsabu f'numru ta' direttivi u regolamenti tal-Unjoni inkluż, b'mod partikolari:

(a) id-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (minn hawn 'il quddiem "id-Direttiva tal-Finalità tas-Saldu") ([1]), li tagħti d-dritt lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri biex jimponu arranġamenti superviżorji fuq sistemi ta' pagament u saldu li jinsabu fil-ġurisdizzjoni tagħhom ([2]);

(b) ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([3]) (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament dwar l-Infrastruttura tas-Suq Ewropew" (EMIR), li jagħraf ir-rwoli tal-Awtorità Ewropea għat-Titoli u s-Swieq (AETS), tal-Awtorità Bankarja Ewropea (ABE) u tas-SEBĊ fl-iffissar ta' standards regolatorji u s-superviżjoni ta' kontropartijiet ċentrali; u

(c) il-proposta għal Regolament dwar it-tijib tas-saldu ta' titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli (CSDs) u li temenda d-Direttiva 98/26/KE ([4]) (minn hawn 'il quddiem ir-"Regolament CSD" (CSDR)), li tenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti li għandhom jiġu mogħtija setgħat superviżorji u investigattivi, u b'mod partikolari l-Artikolu 45 ta' dak ir-regolament, li jintroduċi rekwiżiti prudenzjali għas-CSDs, inkluż dispożizzjonijiet importanti dwar it-tnaqqis tar-riskju operattiv.

3.3 Barra minn hekk, għandu jiġi nnutat illi, fit-3 ta' Ġunju 2013, il-Kunsill Governattiv tal-BĊE adotta l-"Prinċipji għal infrastrutturi tas-suq finanzjarju", introdotti f'April 2012 mill-Kumitat dwar is-Sistemi ta Pagament u Saldu (CPSS) tal-Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali u l-Kumitat Tekniku tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjonijiet tat-Titoli (International Organization of Securities Commissions - IOSCO) ([5]), għat-twettiq tas-sorveljanza tal-Eurosistema fir-rigward tat-tipi kollha ta' infrastrutturi tas-suq finanzjarju. Dan ġie segwit minn konsultazzjoni pubblika dwar abbozz ta' regolament dwar ir-rekwiżiti tas-sorveljanza għal sistemi ta' pagament sistemikament importanti (minn hawn 'il quddiem ir-"Regolament SIPS") ([6]). Ir-Regolament SIPS jimplimenta l-prinċipji tas-CPSS-IOSCO b'mod legalment vinkolanti u jkopri kemm is-sistemi ta' pagament b'valur għoli kif ukoll sistemi ta' pagament tal-konsumatur ta' importanza sistemika, kemm jekk imħaddmin minn BCNi tal-Eurosistema kif ukoll minn entitajiet privati.

3.4 L-arranġamenti eżistenti tas-sorveljanza ([7]) fir-rigward ta' sistemi ta' pagament u PSPs diġà fihom proċeduri għal twissijiet bikrin ([8]) u tweġibiet ikkoordinati ([9]) fi ħdan u lil hinn mill-Eurosistema biex jiġu affrontati theddidiet possibbli għaċ-ċibersigurtà, li huma ekwivalenti għal dawk stipulati fl-Artikoli 10 u 11 tad-direttiva proposta.

3.5 Is-SEBĊ stabbilixxa standards li jirrigwardaw l-obbligi tar-rapportar u tal-ġestjoni tar-riskju għal sistemi ta' pagament. Barra minn dan, il-BĊE regolarment jevalwa sistemi ta' ħlas ta' titoli sabiex jiddetermina l-eliġibbiltà tagħhom għall-użu f'operazzjoniiet ta' kreditu tal-Eurosistema. Għaldaqstant, il-BĊE jqis illi huwa neċessarju illi r-rekwiżiti fid-direttiva proposta li jeffettwaw l-infrastrutturi kritiċi tas-suq u l-operaturi tagħhom ([10]) ma jippreġudikawx l-istandards fir-Regolament SIPS, il-qafas tal-politika tas-sorveljanza tal-Eurosistema jew regolamenti oħra tal-Unjoni, u b'mod partikolari l-EMIR u s-CSDR futura. Barra minn dan, huma m'għandhomx ixxekklu l-kompiti tal-ABE jew tal-AETS u ta' superviżuri prudenzjali oħrajn ([11]).

([1]) Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar il-finalità tal-ħlas f'sistemi ta' saldu ta' pagamenti u s-sistemi ta' ħlas ta' titoli (ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45).

([2]) Ara t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tad-Direttiva tal-Finalità tas-Saldu.

([3]) ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranżazzjonijiet (ĠU L 201, 27.7.2012, p. 1).

([4]) COM(2012) 73 finali.

([5]) Disponibbli fuq il-websajt tal-Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali fuq https://www.bis.org/publ/cpss94.pdf

([6]) Disponibbli fil-websajt tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

([7]) Ara l-istqarrija għall-istampa tal-BĊE li tirrigwarda l-Memorandum ta' Ftehim (MoU) dwar prinċipji ta' kooperazzjoni fuq livell għoli bejn is-superviżuri bankarji u l-banek ċentrali tal-Unjoni Ewropea f'sitwazzjonijiet ta' ġestjoni ta' kriżi (2003), disponibbli fuq il-websajt tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

([8]) Ara r-Rakkomandazzjoni 3: monitoraġġ u rapportar ta' inċidenti f' "Rakkomandazzjonijiet għas-sigurtà ta' pagamenti bl-internet - verżjoni finali wara l-konsultazzjoni pubblika", Il-Forum Ewropew dwar is-Sigurtà ta' Pagamenti bl-Imnut (SecuRe Pay), Jannar 2013, disponibbli fuq il-websajt tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

([9]) Abbażi tal-prinċipji tas-sorveljanza internazzjonali ta' kooperazzjoni, kif imtenni mir-rapport ta' sorveljanza tas-CPSS tal-2005, il-banek ċentrali tal-Eurosistema pparteċipaw b'suċċess f'arranġamenti għas-sorveljanza għal SWIFT (is-Soċjetà għat-Telekomunikazzjoni Finanzjarja Interbankarja Dinjija) u għal Continuous Linked Settlement (CLS).

([10]) Pereżempju, ir-rekwiżiti biex operaturi tas-suq josservaw miżuri tekniċi u organizzattivi fl-Artikoli 14(3) u (4) u s-setgħa biex joħorġu struzzjonijiet vinkolanti lil operaturi tas-suq fl-Artikolu 15(3) tad-direttiva proposta.

([11]) Ara l-paragrafu 2.12 tal-Opinjoni CON/2014/9 dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi ta' ħlas fis-suq intern u li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2013/36/UE u 2009/110/KE u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (ĠU C 224, 15.7.2014, p.1). L-opinjonijiet kollha tal-BCE huma ppubblikati fil-websajt tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

3.6 Minkejja dak imsemmi aktar 'il fuq, il-BĊE jqis illi hemm każ b'saħħtu biex l-Eurosistema taqsam informazzjoni relevanti mal-Kumitat tal-NIS li għandu jitwaqqaf bis-saħħa tal-Artikolu 19 tad-direttiva proposta. Għall-finijiet tal-qsim ta' informazzjoni effettiv li jista jkun neċesarju, il-BĊE, l-ABE u l-AETS għandhom jiġu mistiedna jibgħatu lil rappreżentanti għal laqgħat tal-Kumitat tal-NIS għal suġġetti fl-aġenda li jistgħu jkunu ta' interess għat-twettiq tal-mandati rispettivi tagħhom.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-25 ta' Lulju 2014.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

ANNESS

Proposti għall-abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE [1]

Emenda 1

Premessa 5

"(5) Biex tkopri l-inċidenti u r-riskji rilevanti kollha, din id-Direttiva għandha tapplika għal kull sistema tan-netwerks u tal-informazzjoni. L-obbligi fuq l-amministrazzjonijiet pubbliċi u l-operaturi tas-suq madankollu ma għandhomx japplikaw għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjoni pubbliċi jew servizzi ta' komunikazzjoni elettroniċi disponibbli pubblikament skont it-tifsira tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-netwerks u s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi (Id-Direttiva Qafas) [2], li huma soġġetti għar-rekwiżiti speċifiċi ta' sigurtà u integrità stabbiliti fl-Artikolu 13a ta' dik id-Direttiva u lanqas m'għandhom japplikaw għall-fornituri li jipprovdu servizz ta' fiduċja."	"(5) Biex tkopri l-inċidenti u r-riskji rilevanti kollha, din id-Direttiva għandha tapplika għal kull sistema tan-netwerks u tal-informazzjoni. L-obbligi fuq l-amministrazzjonijiet pubbliċi u l-operaturi tas-suq madankollu m'għandhomx japplikaw għall-impriżi li jipprovdu netwerks pubbliċi ta' komunikazzjoni jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament fit-tifsira tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-netwerks u s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi (Id-Direttiva tal-Qafas) [2], li huma soġġetti għar-rekwiżiti speċifiċi ta' sigurtà u integrità stabbiliti fl-Artikolu 13a ta' dik id-Direttiva u lanqas m'għandhom japplikaw għall-fornituri li jipprovdu servizz ta' fiduċja. **Barra minn dan, minkejja l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għal amministrazzjonijiet pubbliċi u operaturi tas-suq, din id-Direttiva ma teffettwax il-kompiti u d-dmirijiet mogħtija lis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) mit-Trattat u l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Centrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, jew il-funzjonijiet ekwivalenti mwettqa minn membri tas-SEBĊ taħt l-oqfsa nazzjonali tagħhom, speċjalment fir-rigward ta' politiki li jirrigwardaw is-superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u s-sorveljanza ta' sistemi ta' pagament u saldu ta' titoli. L-Istati Membri għandhom jistrieħu fuq il-funzjonijiet ta' superviżjoni prudenzjali u ta' sorveljanza eżerċitati mill-banek ċentrali u s-superviżuri ta' dawn l-operaturi fi ħdan l-oqsma ta' kompetenza tagħhom.**"

Spjegazzjoni

Il-premessa 5 għandha tiġi emendata sabiex tirrifletti r-responsabbiltajiet tal-BĊE u tal-BĊNi fis-sorveljanza u r-regolamentazzjoni ta' sistemi ta' pagament u ta' saldu. Bi-saħħa tar-raba' inċiż tal-Artikolu 127(2) tat-Trattat, wieħed mill-kompiti ewlenin tas-SEBĊ huwa l-promozzjoni tal-operat bla xkiel ta' sistemi ta' pagament. L-Artikolu 22 tal-Istatut tas-SEBĊ jagħti wkoll is-setgħa lill-BĊE biex jagħmel regolamenti biex jiżgura sistemi ta' pagament u ta' kklerjar effiċjenti. Għandu jiġi kkunsidrat ukoll illi, skont l-Artikolu 127(5) tat-Trattat, is-SEBĊ għandha tikkontribwixxi għat-tmexxija bla xkiel ta' politiki relatati mal-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Barra minn dan, skont il-Qafas tal-Politika tas-Sorveljanza tal-Eurosistema ta' Lulju 2011 [2]*, is-sorveljanza ta' sistemi ta' pagament u saldu hija funzjoni tal-bank ċentrali fejn l-għanijiet tas-sigurtà u l-effiċjenza jitmexxew 'il quddiem billi jimmonitorja sistemi eżistenti u ppjanati, jevalwahom kontra dawn l-għanijiet u, fejn neċessarju, jinstiga t-tibdil'.*

Fi kliem ieħor, l-assigurazzjoni li s-sistemi huma siguri u effiċjenti hija prekundizzjoni importanti għall-abilità tal-Eurosistema li tikkontribwixxi għall-istabbiltà finanzjarja, biex timplimenta l-politika monetarja u biex iżżomm il-kunfidenza pubblika fl-euro.

Barra minn dan, fuq l-istess linja tal-kummenti tal-BĊE dwar ir-reviżjoni proposta tad-direttiva dwar is-servizzi ta' pagament (PSD2), għandu jiġi nnutat ilili s-superviżuri nazzjonali u l-banek ċentrali huma l-awtoritajiet kompetenti biex joħorġu linji gwida dwar il-ġestjoni ta' inċidenti u n-notifiki ta' inċidenti għal PSPs, kif ukoll biex joħorġu linji gwida dwar il-qsim ta' notifiki ta' inċidenti bejn l-awtoritajiet relevanti. Il-premessa għandha tqis ukoll il-kompiti kkonferiti fuq il-BĊE mir-Regolament (UE) Nru 1024/2013.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE [1]

Finalment, meta membri tas-SEBĊ li mhumiex miż-żona tal-euro jwettqu funzjonijiet ekwivalenti għal dawk tal-kompiti tat-Trattat u tal-Istatut tas-SEBĊ, skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali tagħhom, dawk il-funzjonijiet ukoll m'għandhomx jiġu effettwati.

Emenda 2

Artikolu 1(4) u (5) (ġodda)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE
"4. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-liġijiet tal-UE dwar il-kriminalità ċibernetika u d-Direttiva tal-Kunsill 2008/114/KE tat-8 ta' Diċembru 2008 dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' infrastrutturi kruċjali Ewropej u l-valutazzjoni tal-ħtieġa li tittejjeb il-protezzjoni tagħhom [9]	"4. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-liġijiet tal-U~~E~~**njoni** dwar il-kriminalità ċibernetika u d-Direttiva tal-Kunsill 2008/114/KE tat-8 ta' Diċembru 2008 dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' infrastrutturi kruċjali Ewropej u l-valutazzjoni tal-ħtieġa li tittejjeb il-protezzjoni tagħhom [9].
5. Din id-Direttiva għandha wkoll tkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [10], u għad-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika u r-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [11].	**5. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għas-sorveljanza u l-kompiti kkonferiti fuq il-BĊE u s-SEBĊ fir-rigward tal-politiki relatati mas-superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, u sistemi ta' pagament u saldu, li għalihom ġew stabbiliti rekwiżiti speċifiċi għall-ġestjoni tar-riskju u għas-sigurtà fi ħdan il-qafas regolatorju tas-SEBĊ u dak ta' direttivi u regolamenti oħrajn tal-Unjoni relatati. Bl-istess mod din id-Direttiva ma għandhiex tippreġudika funzjonijiet ekwivalenti mwettqin minn membri tas-SEBĊ skont l-oqfsa nazzjonali tagħhom.**
6. Il-qsim tal-informazzjoni fi ħdan in-netwerk ta' kooperazzjoni taħt il-Kapitolu III u n-notifiki tal-inċidenti tal-NIS taħt l-Artikolu 14 jistgħu jkunu jeħtieġu l-ipproċessar ta' dejta personali. Tali pproċessar, li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu l-għanijiet tal-interess pubbliku segwiti minn din id-Direttiva, għandu jkun awtorizzat mill-Istat Membru skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE, kif implimentat fil-liġi nazzjonali."	~~5~~**6.** Din id-Direttiva għandha wkoll tkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [10], u għad-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika u r-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta [11].
	~~6~~**7.** Il-qsim tal-informazzjoni fi ħdan in-netwerk ta' kooperazzjoni taħt il-Kapitolu III u n-notifiki tal-inċidenti tal-NIS taħt l-Artikolu 14 jistgħu jkunu jeħtieġu l-ipproċessar ta' dejta personali. Tali pproċessar, li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu l-għanijiet tal-interess pubbliku segwiti minn din id-Direttiva, għandu jkun awtorizzat mill-Istat Membru skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE, kif implimentat fil-liġi nazzjonali."

Spjegazzjoni

Kif innutat aktar 'il fuq, is-SEBĊ għandu interess qawwi biex jiżgura illi s-sistemi ta' pagament u saldu jiffunzjonaw sew. Dan joħroġ mill-importanza ta' sistemi ta' pagament, ikklerjar u saldu għat-tmexxija mingħajr xkiel ta' operazzjonijiet ta' politika monetarja u mir-rwol li għandhom biex tiġi żgurata l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja ġenerali. Għaldaqstant, il-BĊE jirrakkomanda illi d-direttiva proposta tinnota r-rwol tas-SEBĊ fir-rigward tas-sistemi ta' pagament u ħlas u l-qafas tas-sorveljanza diġà fis-seħħ. Is-SEBĊ diġà għandha għodod effettivi ħafna biex jiġu ddeterminati l-livelli ta' sigurtà u effiċjenza ta' dawn is-sistemi. Il-premessa għandha tikkunsidra wkoll il-kompiti kkonferiti fuq il-BĊE mir-Regolament (UE) Nru 1024/2013.

Id-direttiva proposta għandha wkoll ma tippreġudikax funzjonijiet ekwivalenti mwettqa minn membri tas-SEBĊ li mhumiex fiż-żona tal-euro skont l-oqfsa nazzjonali tagħhom.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE [1]

Emenda 3

Artikolu 6(1)

"1. Kull Stat Membru għandu jaħtar awtorità nazzjonali kompetenti dwar is-sigurtà tas-sistemi tan-netwerks u tal-informazzjoni (l-'awtorità kompetenti')."	"1. Kull Stat Membru għandu jaħtar awtorità nazzjonali kompetenti dwar is-sigurtà tas-sistemi tan-netwerks u tal-informazzjoni (l-'awtorità kompetenti'). **Għandha tiġi stabbilita kooperazzjoni effettiva bejn l-awtorità kompetenti u r-regolaturi nazzjonali u Ewropej.**"

Spjegazzjoni

Il-BĊE jirrakkomanda illi l-Artikolu 6(1) jiġi emendat sabiex jiżgura livell tajjeb ta' kooperazzjoni filk-livell tal-Unjoni.

Emenda 4

Artikolu 8(3)

"3. Fi ħdan in-netwerk ta' kooperazzjoni l-awtoritajiet kompetenti għandhom:	"3. Fi ħdan in-netwerk ta' kooperazzjoni l-awtoritajiet kompetenti għandhom:
(a) (a) jiċċirkolaw twissijiet bikrin dwar riskji u inċidenti skont l-Artikolu 10;	(a) jiċċirkolaw twissijiet bikrin dwar riskji u inċidenti skont l-Artikolu 10;
(b) (b) jiżguraw rispons ikkoordinat skont l-Artikolu 11;	(b) jiżguraw rispons ikkoordinat skont l-Artikolu 11;
(c) jippubblikaw fuq bażi regolari informazzjoni mhux kunfidenzjali dwar twissijiet bikrija li jkunu għaddejjin u rispons ikkoordinat fuq websajt komuni;	(c) jippubblikaw fuq bażi regolari informazzjoni mhux kunfidenzjali dwar twissijiet bikrija li jkunu għaddejjin u rispons koordinat fuq sit elettroniku komuni;
(d) jiddiskutu u jivvalutaw b'mod konġunt, fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, strateġija nazzjonali waħda jew aktar dwar il-NIS u dwar pjanijiet ta' kooperazzjoni nazzjonali tal-NIS imsemmija fl-Artikolu 5, fl-ambitu ta' din id-Direttiva.	(d) jiddiskutu u jivvalutaw b'mod konġunt, fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, strateġija nazzjonali waħda jew aktar dwar il-NIS u dwar pjanijiet ta' kooperazzjoni nazzjonali tal-NIS imsemmija fl-Artikolu 5, fl-ambitu ta' din id-Direttiva~~.~~**;**
(e) jiddiskutu u jivvalutaw b'mod konġunt, fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, l-effettività tas-CERTs, b'mod partikolari meta l-eżerċizzji tal-NIS jitwettqu fil-livell tal-Unjoni;	(e) jiddiskutu u jivvalutaw b'mod konġunt, fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, l-effettività tas-CERTs, b'mod partikolari meta l-eżerċizzji tal-NIS jitwettqu fil-livell tal-Unjoni;
(f) jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni dwar il-kwistjonijiet rilevanti kollha maċ-Ċentru Ewropew tal-Kriminalità Ċibernetika fi ħdan il-Europol, u ma' korpi Ewropej oħrajn rilevanti b'mod partikolari fl-oqsma tal-protezzjoni tad-dejta, tal-enerġija, tat-trasport, tal-banek, tal-boroż u tas-saħħa;	(f) jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni dwar il-kwistjonijiet rilevanti kollha maċ-Ċentru Ewropew tal-Kriminalità Ċibernetika fi ħdan il-Europol, u ma' korpi Ewropej oħrajn rilevanti b'mod partikolari fl-oqsma tal-protezzjoni tad-dejta, tal-enerġija, tat-trasport, tal-banek, tal-boroż u tas-saħħa;
(g) jiskambjaw informazzjoni u l-aħjar prassi bejniethom u mal-Kummissjoni, u jassistu lil xulxin fil-bini tal-kapaċità dwar il-NIS;	(g) jiskambjaw informazzjoni u l-aħjar prassi bejniethom u mal-Kummissjoni, u jassistu lil xulxin fil-bini tal-kapaċità dwar il-NIS;
(h) jorganizzaw analiżi inter pares regolari dwar il-kapaċitajiet u t-tħejjija;	(h) jorganizzaw analiżi inter pares regolari dwar il-kapaċitajiet u t-tħejjija;

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE (¹)
(i) jorganizzaw eżerċizzji tal-NIS fil-livell tal-Unjoni u jipparteċipaw, kif xieraq, f'eżerċizzji internazzjonali tal-NIS."	(i) jorganizzaw eżerċizzji tal-NIS fil-livell tal-Unjoni u jipparteċipaw, kif xieraq, f'eżerċizzji internazzjonali tal-NIS.**;** **(j) jiżguraw l-iskambju ta' informazzjoni ma' regolaturi nazzjonali u Ewropej (jiġifieri għas-settur finanzjarju: is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBĊ), l-Awtorità Bankarja Ewropea (ABE) u l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (AETS), li għandhom jaħdmu flimkien mill-qrib meta jiġu identifikati inċidenti tas-sigurtà li jistgħu potenzjalment jimpedixxu l-funzjonament bla xkiel ta' sistemi ta' pagament u saldu).**"

Spjegazzjoni

Hemm każ b'saħħtu għall-qsim ta' informazzjoni mal-Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Networks u l-Informazzjoni jew ma' awtoritajiet kompetenti skont id-direttiva proposta, u mal-ABE jew l-AETS bħala l-awtorità kompetenti għall-koordinazzjoni ta' inċidenti relatati ma' PSPs.

Għaldaqstant, il-BĊE jipproponi din l-emenda bil-ħsieb li jitrawwem il-qsim tal-informazzjoni u koordinazzjoni aħjar fil-livell tal-Unjoni.

Emenda 5

Artikolu 19(1)

"1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat (il-Kumitat għas-Sigurtà tan-Netwerks u tal-Informazzjoni). Dak il-kumitat għandu jkunu kumitat fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011."	"1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat (il-Kumitat għas-Sigurtà tan-Netwerks u tal-Informazzjoni). Dak il-kumitat għandu jkunu kumitat fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. **Il-BĊE, l-ABE u l-AETS għandhom jiġu mistiedna jibagħtu rappreżentant għal-laqgħat tal-Kumitat tas-Sigurtà tan-Netwerk u tal-Informazzjoni dwar suġġetti fl-aġenda li jista' jkollhom implikazzjonijit fuq il-prestazzjoni tal-mandati rispettivi tal-BĊE, l-ABE jew l-AETS.**"

Spjegazzjoni

Il-BĊE għandu interess personali fit-tisħiħ tas-sigurtà fis-sistemi ta' pagament u saldu, fis-servizzi u fl-istrumenti bħala komponent importanti għaż-żamma tal-kunfidenza fil-munita unika u l-funzjonament bla xkiel tal-ekonomija fl-Unjoni. Għal dan il-għan, il-BĊE jirrakkomanda illi huwa għandu jkun mistieden għal laqgħat tal-Kumitat tan-NIS. Fi kwalunkwe każ, il-BĊE ser ikollu jiġi kkonsultat formalment skont it-Trattat fuq kwalunkwe miżura bħal din li tirrigwarda s-sistemi ta' pagament, u kwalunkwe kwistjoni oħra li taqa' fl-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE.

L-ABE jew l-AETS għandhom jiġu involuti wkoll fi kwistjonijiet marbutin mal-PSPs.

(¹) It-tipa skura fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi li jiddaħħal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi t-tħassir ta' test.
(²) Disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro (1)
Is-6 ta' Ottubru 2014

(2014/C 352/05)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,2565	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4078
JPY	Yen Ġappuniż	137,25	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,7465
DKK	Krona Daniża	7,4439	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6104
GBP	Lira Sterlina	0,78575	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6054
SEK	Krona Żvediża	9,0773	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 341,07
CHF	Frank Żvizzeru	1,2120	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,1403
ISK	Krona Iżlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,7149
NOK	Krona Norveġiża	8,1575	HRK	Kuna Kroata	7,6415
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 316,16
CZK	Krona Ċeka	27,481	MYR	Ringgit Malażjan	4,0996
HUF	Forint Ungeriż	308,27	PHP	Peso Filippin	56,276
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	50,0375
PLN	Zloty Pollakk	4,1844	THB	Baht Tajlandiż	40,986
RON	Leu Rumen	4,4090	BRL	Real Brażiljan	3,0014
TRY	Lira Turka	2,8588	MXN	Peso Messikan	16,8044
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4381	INR	Rupi Indjan	77,2500

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Avviż dwar ir-regoli ta' oriġini applikabbli u s-sospensjoni temporanja fir-rigward tal-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Interim ta' Sħubija bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra

(2014/C 352/06)

L-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Fiġi nnotifikaw it-tkomplija tal-proċeduri meħtieġa tal-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Interim ta' Sħubija bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra skont l-Artikolu 76(2) ta' dak il-Ftehim ([1]).

Konsegwentement il-Ftehim japplika provviżorjament mit-28 ta' Lulju 2014 bejn l-Unjoni Ewopea u r-Repubblika ta' Fiġi. Minn din id-data, b'konfromità mal-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 ([2]), il-Protokoll I tal-Ftehim dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti li joriġinaw" jieħu post id-dispożizzjonijiet fl-Anness II ta' dak ir-Regolament.

Mill-istess data, b'konformità mal-Artikolu 5(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007, il-proċeduri ta' sospensjoni temporanja stabbiliti fil-paragrafi minn 2 sa 4 tal-Artikolu 5 tar-Regolament jiġu sostitwiti b'dawk fl-Artikolu 17 tal-Ftehim.

([1]) ĠU L 272, 16.10.2009, p. 2.
([2]) ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż lill-operaturi ekonomiċi — Rawnd ġdid ta' talbiet għas-sospensjoni tad-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq ċerti prodotti industrijali u agrikoli

(2014/C 352/07)

L-operaturi ekonomiċi huma infurmati li l-Kummissjoni rċeviet talbiet skont l-arranġamenti amministrattivi previsti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni rigward is-sospensjonijiet u l-kwoti tariffarji awtonomi (2011/C 363/02) ([1]) għar-rawnd ta' Lulju tal-2015.

Il-lista tal-prodotti li għalihom qed tintalab sospensjoni tat-tariffa issa hija disponibbli fuq il-websajt tematika dwar l-unjoni doganali tal-Kummissjoni (Europa) ([2]).

L-operaturi ekonomiċi huma infurmati wkoll li l-iskadenza għall-oġġezzjonijiet kontra t-talbiet ġodda għandhom jaslu għand il-Kummissjoni, permezz tal-amministrazzjonijiet nazzjonali, hija l-16 ta' Diċembru 2014, li hija d-data tat-tieni laqgħa skedata tal-Grupp dwar il-Kwistjonijiet ta' Ekonomija Tariffarja

Dawk l-operaturi interessati huma avżati biex jikkonsultaw il-lista b'mod regolari sabiex ikollhom informazzjoni dwar kif tkun is-sitwazzjoni fejn jidħlu t-talbiet.

Aktar informazzjoni dwar il-proċedura ta' sospensjonijiet tat-tariffi awtonomi tinstab fuq il-websajt Europa:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/suspensions/index_en.htm

([1]) ĠU C 363, 13.12.2011, p. 6.

([2]) http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/susp/susp_home.jsp?Lang=mt

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7423 — VINCI/Imtech ICT)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 352/08)

1. Fit-30 ta' Settembru 2014, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 [1] li permezz tagħha l-impriża Vinci Energies SA, li tappartjeni lill-grupp Vinci ("Vinci Group", Franza) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll tal-impriża Imtech ICT Group kollha kemm hi ("Imtech ICT", il-Pajjiżi l-Baxxi) permezz tax-xiri ta' ishma u assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Vinci Group: servizzi tal-enerġija u l-IT, bini, xogħlijiet pubbliċi u inġinerija ċivili, konċessjonijiet u infrastrutturi, xogħlijiet fit-toroq,

— għal Imtech ICT: provvista ta' servizzi tal-IT.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 [2] ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu lilha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7423 — VINCI/Imtech ICT, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").
(2) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7333 — Alitalia / Etihad)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 352/09)

1. Fid-29 ta' Settembru 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriża Alitalia Compagnia Aerea Italiana SpA ("Alitalia", l-Italja) u Etihad Airways PJSC ("Etihad", l-Emirati Għarab Magħquda) jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll konġunt ta' New Alitalia (l-Italja), joint venture inkorporata ġdida li se tirċievi n-negozju operatorju tal-Alitalia bħala negozju avvjat, permezz ta' xiri ta' ishma. Bħala parti mill-istess tranżazzjoni, Etihad se takkwista l-kontroll waħdieni tal-Alitalia Loyalty SpA ("Alitalia Loyalty"), sussidjarja tal-Alitalia attiva fil-maniġment tal-programm ta' klijenti regolari tal-Alitalia minn New Alitalia.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għall-Alitalia: Alitalia hija l-kumpanija tal-ajru nazzjonali tal-Italja attiva fit-trasport bl-ajru kemm domestiku u kemm internazzjonali;

— għall-Alitalia Loyalty: Alitalia Loyalty hija entità legali separata ddedikata kollha kemm għall-operazzjoni u l-iżvilupp tal-programm ta' klijenti leali tal-Alitalia msejjaħ "MilleMiglia Programme"; kif ukoll

— għal Etihad: Etihad hija l-kumpanija tal-ajru nazzjonali ta' Abu Dhabi attiva fit-trasport tal-ajru internazzjonali.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu lilha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7333 — Alitalia / Etihad, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 352/10)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni, skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([2])

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

"FASOLA PIĘKNY JAŚ Z DOLINY DUNAJCA"/"FASOLA Z DOLINY DUNAJCA"

Nru tal-KE: PL-DPO-0105-01189 – 19.12.2013

IĠP ( ) DPO (X)

1. **Intestaturi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwati mill-emendi**

— ☐ Isem il-prodott

— ☒ Deskrizzjoni tal-prodott

— ☐ Żona ġeografika

— ☐ Prova tal-oriġini

— ☒ Metodu ta' produzzjoni

— ☐ Rabta maż-żona ġeografika

— ☐ Tikkettar

— ☐ Rekwiżiti nazzjonali

— ☐ Oħrajn [għandhom jiġu speċifikati]

2. **Tip ta' emenda(i)**

— ☒ Emenda ta' dokument uniku jew skeda sommarja

— ☐ Emenda ta' speċifikazzjoni ta' DPO jew IĠP reġistrata li għaliha ma ġew ippubblikati la d-dokument uniku u lanqas l-iskeda sommarja

— ☐ Emenda ta' speċifikazzjoni li ma teħtieġ l-ebda emenda tad-dokument uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

— ☐ Emenda temporanja ta' speċifikazzjoni b'riżultat ta' impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

([1]) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.
([2]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

3. **Emenda(i)**

Il-valur tal-massa ta' 1 000 żerriegħa ġie emendat. Il-massa ta' 1 000 żerriegħa li tvarja minn 1 100 sa 1 500 g indikata taħt il-punt 3.2 (Deskrizzjoni tal-prodott) hija żball klerikali ovvju. Iż-żrieragħ kbar huma waħda mill-karatteristiċi distintivi ewlenin tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca", u l-massa attwali ta' 1 000 żerriegħa tvarja minn 2 000 sa 2 800 g. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, is-sentenza li ġejja ġiet miżjuda mal-punt 3.2: "Il-fażola hija fost l-akbar mill-ispeċi *Phaseolus multiflorus*, jew *Phaseolus coccineus*". Dik is-sentenza hija argument addizzjonali favur il-ħtieġa li tiġi emendata l-massa ta' 1 000 żerriegħa tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca".

L-użu tal-pjanti komuni tal-ġirasol (bil-Latin: *Helianthus annuus*) bħala qasab se jiżdied mal-Punt 7 tal-ispeċifikazzjoni. Il-ġirasoli komuni ilhom jintużaw bħala pjanti ta' sostenn għat-tkabbir tal-fażola li tixxeblek "Piękny Jaś" minn mindu l-fażola li tixxeblek bdiet tiġi kultivata għall-ewwel darba fil-wied ta' Dunajec. Dan il-metodu qed isir dejjem aktar popolari fost il-bdiewa minħabba l-effett ta' ekoloġizzazzjoni tiegħu u jsebbaħ il-pajsaġġ. Din l-informazzjoni ġiet inkluża bil-għan li jinkiseb status ta' DPO.

Barra minn hekk, id-data agronomika relatata mal-istandards taż-żrigħ taż-żerriegħa u l-wisa' tar-ringieli għall-kultivazzjoni tal-fażola ġew aġġornati fil-punt 7 tal-ispeċifikazzjoni tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/ "fasola z Doliny Dunajca". Dawn il-bidliet saru meħtieġa minħabba t-tibdil intensiv li sar fil-makkinarju tal-irziezet f'Małopolska matul l-aħħar ftit snin. It-tratturi moderni għandhom distanza akbar bejn il-fusien u tajers usa' mill-mudelli aktar antiki, u dan wassal għall-ħtieġa li jsir tibdil fl-istandards agrotekniċi.

L-emendi proposti ma għandhom l-ebda impatt fuq il-karatteristiċi distintivi tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" indikati taħt il-punt 5.2 tad-dokument uniku jew fuq it-togħma karatteristika u ta' kwalità għolja tagħha, iżda jippermettu li l-produtturi li japplikaw l-istandards agrotekniċi attwali jingħataw protezzjoni tad-DPO.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel [3]

"FASOLA PIĘKNY JAŚ Z DOLINY DUNAJCA"/"FASOLA Z DOLINY DUNAJCA"

Nru tal-KE: PL-DPO-0105-01189 – 19.12.2013

IĠP ( ) DPO (X)

1. **Isem**

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"Fasola z Doliny Dunajca"

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Il-Polonja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew oġġett tal-ikel**

3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 1.6: - Frott, ħxejjex u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1)*

Taħt l-isem "fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" jistgħu jinbiegħu biss żrieragħ nixfin tal-fażola maħsuba għall-konsum mill-bniedem. Il-fażola hija fost l-akbar mill-ispeċi tal-*Phaseolus multiflorus*, jew *Phaseolus coccineus*.

Karatteristiċi fiżiċi:

— il-massa ta' elf żerriegħa tvarja minn 2 000 sa 2 800 g, skont il-kundizzjonijiet tal-ħamrija tal-pjantaġġun u l-kundizzjonijiet meteoroloġiċi matul il-perjodu tat-tkabbir;

[3] Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012

— iż-żrieragħ huma b'saħħithom, misjurin, lixxi, żviluppati sew u mimlijin, f'għamla uniformi ta' kilwa, iċċattjati fil-ġenb u mingħajr impuritajiet jew ħsara kkawżata mill-insetti. Huma karatterizzati minn tegument ġerminali jleqq ta' lewn abjad uniformi. Għandhom riħa karatteristika ta' żrieragħ tal-fażola mnixxfa sew, mingħajr l-ebda riħa ta' moffa jew ebda rwejjaħ estranji oħra. Il-kontenut tal-umdità taż-żrieragħ ma jaqbiżx it-18 %. Għandhom togħma delikata, mhux qawwija u kemxejn ħelwa li hija karatteristika ta' din il-fażola.

Ir-rekwiżiti minimi li ġejjin japplikaw għall-fażola qabel ma tiġi ppakkjata:

— sa 0,1 %, żrieragħ miksurin;

— sa 0,1 %, żrieragħ nixfin;

— sa 2 %, varjetajiet oħra ta' żerriegħa bajda;

— sa 1 %, żrieragħ imlewna;

— sa 1 %, żrieragħ ta' kulur mhux uniformi;

— sa 0,3 %, partijiet ta' zkuk, imżiewed, weraq, injam, ippakkjar u żrieragħ mhux tossiċi ta' ħaxix ħażin;

— sa 0,2 %, impuritajiet minerali.

Il-fażola li ma tissodisfax ir-rekwiżiti ta' hawn fuq m'għandhiex taqbeż il-1,05 % tal-ammont totali.

Karatteristiċi kimiċi:

— proteina totali 20-24 %;

— xaħam mhux raffinat 1,0-2,5 %;

— fibra mhux raffinata 3,3-4,8 %;

— irmied 3,8-4,4 %.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)*

—

3.5. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom iseħħu fiż-żona ġeografika identifikata*

Sabiex tiġi żgurata l-ogħla kwalità tal-prodott, kull pass fil-produzzjoni tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/ "fasola z Doliny Dunajca" għandu jseħħ fiż-żona ġeografika definita f'(4). Dan minħabba l-fatt li, fost affarijiet oħra, il-kundizzjonijiet naturali speċifiċi prevalenti f'din iż-żona huma favorevoli għall-kultivazzjoni tal-fażola. Barra minn hekk, il-proċess kollu tal-produzzjoni huwa bbażat fuq metodi li huma tradizzjonali għal dan ir-reġjun u ħafna mix-xogħol isir bl-idejn. Għal din ir-raġuni, il-ħiliet tal-produtturi lokali jilagħbu parti sinifikanti.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-taħkik, l-ippakkjar, eċċ.*

—

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

—

4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona tal-kultivazzjoni tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca" jew il-"fasola z Doliny Dunajca" tinkludi 11-il muniċipalità fil-wied tax-xmara Dunajec: Gródek nad Dunajcem (Kontea ta' Nowosądecki), Zakliczyn, Wojnicz, Wierzchosławice, Radłów, Wietrzychowice, Tarnów, Pleśna, Żabno (Kontea ta' Tarnowski), Czchów (Kontea ta' Brzeski) u Gręboszów (Kontea ta' Dąbrowski) f'Małopolskie Voivodship.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika*

Il-Wied ta' Dunajec kien iffurmat mix-Xmara Dunajec. Huwa karatterizzat minn topografija varjata. L-altitudni tal-art 'il fuq mil-livell tal-baħar tonqos gradwalment minn Gródek nad Dunajcem għal Wietrzychowice, li din tal-aħħar hija l-aktar muniċipalità baxxa fil-Wied ta' Dunajec. Il-parti ewlenija tal-pajsaġġ hija wied wiesa' mtarraġ, li jwassal mil-Lbiċ għall-Grigal. Il-kanal imserrep tax-xmara Dunajec, wiesa' bejn 50 u 150 m, huwa parzjalment regolat u mdawwar b'moll. Matulu hemm meded ta' blat li fuqhom hemm pjanura distinta tal-għargħar li tokkupa kważi l-qiegħ kollu tal-wied. Mases ta' arja mill-Artiku jgħaddu mill-wied lejn in-Nofsinhar u mases ta' arja sħuna jimxu lejn it-Tramuntana. Il-wied jintlaħaq ukoll minn riħ sħun u xott. Fir-rebbiegħa u l-ħarifa, iċ-ċpar ta' filgħodu jillimita l-bidliet f'daqqa fit-temperatura bejn il-jum u l-lejl. Il-forma karatteristika tal-Wied ta' Dunajec tikkawża wkoll influss ta' mases ta' arja sħuna fir-rebbiegħa u fis-sajf.

Il-pjantaġġuni tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" jinsabu f'livell relattivament baxx, li jipproteġi lill-għelieqi mir-riħ. Il-ħamrija alluvjali mtajna li fuqha jinsabu hija favorevoli ħafna għal din l-ispeċi, kemm fir-rigward tal-kontenut minerali disponibbli u l-livell tal-pH, kif ukoll tal-volum u x-xejra ta' nżul ta' xita matul il-perjodu tat-tkabbir. Il-ħamrija tal-farms fil-Wied ta' Dunajec għandha kontenut għoli ħafna ta' manjeżju (12,2-15 mg għal kull 100 g ta' ħamrija).

Iż-żona ta' Tarnów, fiċ-ċentru tal-Wied ta' Dunajec, hija waħda mill-aktar sħan fil-Polonja. Id-dati li fihom it-temperatura medja tal-jum tilħaq limiti termali stabbiliti, jiġifieri > 0, > 5, > 10 u > 15 °C, huma vantaġġużi ħafna għall-Wied ta' Dunajec, u bosta drabi dawn it-temperaturi jinżlu iktar minn tnax-il jum qabel ma jinżlu f'reġjuni oħra fil-Polonja. Barra minn hekk, il-valuri medji multiannwali tat-temperatura tal-arja f'Tarnów huma ta' 0,8 °C ogħla milli fi Krakovja, xi 90 km 'il bogħod.

5.1.1. Fatturi umani

Il-ħiliet li huma indispensabbli għall-kultivazzjoni u l-ħsad ta' fażola bil-kwalitajiet it-tajba ġew ipperfezzjonati mill-bdiewa li kabbru l-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" għal diversi ġenerazzjonijiet. Dawn li ġejjin huma partikolarment importanti: ir-riproduzzjoni taż-żerriegħa fl-azjenda stess tal-bidwi, l-għażla taż-żmien adattat għaż-żrigħ, biex b'hekk jiġi evitat it-telf li jista' jseħħ minħabba l-iffriżar, it-tħejjija tal-ħamrija għaż-żrigħ, it-tqegħid tal-għadd tajjeb ta' żrieragħ (3 sa 5) fil-ħofra individwali fil-ħamrija, l-għażla ta' qasab tajjeb u l-metodu li bih il-fażola sserraħ magħhom u l-għażla tal-aħjar mument għall-qtugħ tal-pjanti sabiex iż-żrieragħ jitħallew jinxfu qabel l-ewwel ġlata. Huwa biss l-immaniġġjar b'ħila tal-proċess kollu tal-produzzjoni li jista' jiżgura ħsad tajjeb u bbilanċjat tal-pjanta tal-fażola b'żerriegħa ta' kwalità għolja. Il-kultivazzjoni tal-fażola hija bbażata prinċipalment fuq xogħol manwali u teħtieġ attenzjoni konsiderevoli, dedikazzjoni u twettiq f'waqtu ta' kull biċċa xogħol skont il-kondizzjonijiet tat-temp fis-sena inkwistjoni.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott*

Il-karatteristiċi distintivi tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" huma dawn li ġejjin:

— kontenut ta' manjeżju (Mg): medja ta' 80 mg/kg ogħla milli fil-każ ta' fażola barra miż-żona ġeografika definita f'(4);

— kontenut ta' umdità: ma jaqbiżx it-18 %;

— togħma ħelwa: ikkonfermata b'valutazzjoni sensorjali fil-laboratorju;

— struttura u konsistenza: delikata, "tinħall f'ħalqek", kemm kemm imrammla;

— ħxuna tal-qoxra: ivvalutata bħala rqiqa permezz ta' valutazzjoni sensorjali fil-laboratorju;

— irtubija tal-qoxra: ivvalutata bħala ratba permezz ta' valutazzjoni sensorjali fil-laboratorju;

— ħin ta' sajran: 10 minuti anqas milli fil-każ ta' fażola barra miż-żona ġeografika definita f'(4).

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP)*

Il-"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" hija prodott li ħareġ esklussivament minħabba l-kombinazzjoni ta' sett speċifiku ta' fatturi naturali (jiġifieri l-klima u l-ħamrija) mal-ħiliet tal-produtturi lokali. Din il-kombinazzjoni biss tiżgura l-kwalità unika tal-prodott.

Il-kontenut għoli ta' manjeżju (Mg) tal-ħamrija fiż-żona fejn tiġi kultivata l-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" iżid il-kontenut ta' dan l-element fiż-żrieragħ u, meta ż-żrieragħ jinqatgħu fiż-żmien adegwat, dan jgħin biex jagħti lill-prodott it-togħma ħelwa karatteristika tiegħu.

Il-ħamrija alluvjali mtajna għammiela u l-klima tal-Wied ta' Dunajec huma adattati għall-fażola u jipprovdu kundizzjonijiet tajbin ħafna għat-tkabbir u l-iżvilupp tagħha. Il-firxa tat-temperatura tal-arja matul il-perjodu tat-tkabbir u l-volum u x-xejra ta' nżul ta' xita huma ta' benefiċċju kbir għall-iżvilupp xieraq tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" u għal rendiment tajjeb. Ir-rabta inseparabbli bejn dawn il-karatteristiċi ġeografiċi u l-ħiliet involuti fl-għażla taż-żmien xieraq għaż-żrigħ, it-tħejjija tal-ħamrija għaż-żrigħ, it-tqegħid tal-għadd tajjeb ta' żrieragħ fil-ħofor individwali fil-ħamrija u l-għażla tal-aħjar mument għall-qtugħ tal-pjanti jiżguraw rendiment abbundanti ta' fażola kbira. L-għażla tal-aħjar żmien biex jinqatgħu l-pjanti u li dawn jitħallew għat-tul ta' żmien xieraq fl-arja friska, flimkien mal-kundizzjonijiet atmosferiċi favorevoli, jipproduċu żrieragħ b'kontenut aktar baxx ta' umdità u tegument ġerminali irqaq minn ta' Phaseolus multiflorus li joriġina barra mill-Wied ta' Dunajec. L-issortjar manwali taż-żerriegħa jippermetti li jinżammu standards stretti ta' kwalità għaż-żrieragħ tal-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca".

It-tnixxif taż-żrieragħ b'mod naturali mingħajr ma l-proċess jiġi sfurzat jew mgħaġġel iwassal għal tnaqqis uniformi fl-ispazjar tal-kisja taċ-ċelloli mingħajr ma jikkawża degradazzjoni tal-kisja taċ-ċelloli. Dan it-trattament jiżgura li l-"fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" tissajjar f'ħin qasir, ikollha struttura u konsistenza delikata u tegument ġerminali artab ħafna meta mqabbel maż-żrieragħ ta' Phaseolus multiflorus li joriġinaw barra miż-żona ġeografika definita f'(4).

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 [4])

http://www.minrol.gov.pl/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Zlozone-wnioski-o-rejestracje-Produkty-regionalne-i-tradycyjne/OGLOSZENIE-MINISTRA-ROLNICTWA-I-ROZWOJU-WSI-z-dnia-25-pazdziernika-2013-roku2

([4]) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 3.

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT